

**Concepteur : BANQUE IENA**

Ecole de Management de Normandie - Ecole de Management Strasbourg -  
E.S.C. Dijon Bourgogne - E.S.C. La Rochelle - E.S.C. Montpellier - E.S.C. Pau -  
E.S.C. Rennes School of Business - E.S.C. Troyes - INSEEC Paris Bordeaux-Alpes Savoie - ISC Paris -  
TELECOM Ecole de Management

**ÉPREUVE DE LANGUES VIVANTES I**

**Vendredi 9 mai 2014**  
**de 8 heures à 12 heures**

Durée : 4 heures

**OPTIONS S, E, L, T**

**ALLEMAND - ANGLAIS - ARABE - ESPAGNOL**

**ITALIEN - PORTUGAIS - RUSSE - LATIN**

(La note sur 80 sera divisée par 4 pour obtenir la note sur 20,  
les deux chiffres après la virgule arrondis au dixième supérieur.)

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix de la première langue dans laquelle ils doivent composer.

Ils ne doivent faire usage d'aucun document, dictionnaire ou lexique (sauf pour le latin ou l'usage d'un dictionnaire latin-français est autorisé) ; l'utilisation de toute calculatrice ou de tout matériel électronique est interdite.

Si au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il la signalera sur sa copie et poursuivra sa composition en expliquant les raisons des initiatives qu'il sera amené à prendre

## Вклад олигарха в фундаментальную науку

Жил-был молодой сотрудник Института теоретической физики Академии наук. Проработав несколько лет в институте, он разочаровался в своих способностях физика-теоретика и в годы перестройки ушёл из науки в бизнес. В те же самые годы в том же институте работал Александр Поляков, физик-теоретик, уже тогда известный не только в России, но и за рубежом. Он не запомнил своего молодого коллегу. Однако почти через четверть века он неожиданно получает премию в \$3 млн — от того самого молодого сотрудника, из которого не вышел физик-теоретик. Несостоявшегося физика-теоретика зовут Юрий Мильнер. За 20 лет после ухода из науки он заработал миллиард долларов. И сделал свой вклад в науку. Премия Мильнера — это тоже замечательный способ оставить своё имя в науке, и ещё одно подтверждение тому, что российские миллиардеры бывают очень разные.

Юрий Мильнер, пожалуй, самый известный инвестор российского интернета. За 10 лет он и его партнёры стали владельцами Mail.ru, «Одноклассников», «В контакте», ICQ, объединённых в холдинг Mail.ru Group.

По мнению Мильнера динамизм российского интернет-бизнеса объясняется так: « в России много инженеров и математиков, это важнейший фактор. Всё таки Россия — это страна, которая сделала атомную бомбу и первой запустила человека в космос. Второй фактор, как ни странно, климатический. Чем холоднее среднегодовая температура, тем больше проникновение интернета в стране. Например, в Скандинавии оно значительно выше, чем в Италии или Испании. России в этом смысле климат благоприятствует, люди больше времени проводят дома. Ещё одна причина — расстояния, что в сочетании с холодным климатом приводит к ещё большему спросу на онлайн. Кроме того, невозможно равномерно распределить доступ к развлечениям и культуре по всей стране. В больших городах, очевидно, доступ к ним проще. Но с появлением интернета эта сфера существенно демократизируется. Ну и последняя причина — специфика языка. В таких странах, как Китай или Россия процент англоговорящих людей довольно низкий. В этом смысле у нас было время, чтобы успеть развить свои интернет-компании до того, как глобальные игроки пришли сюда с русскоязычными версиями своих продуктов. »

Два года назад Мильнер начал инвестиции в крупнейшие зарубежные проекты — Facebook, Zynga, Groupm. А летом 2012 года Юрий Мильнер учредил свою первую премию по фундаментальной физике Fundamental Physics Prize, первыми лауреатами которой стали девять человек, в том числе работающие за рубежом российские учёные Максим Концевич, Алексей Китаев и Александр Поляков.

Потом Юрий Мильнер объявил о создании новой премии. Её размер для каждого лауреата составит \$3 млн, получать её будут математики. Это будет самая крупная премия для математиков, которым, как известно, не присуждаются Нобелевские премии.

В среду, 20 февраля 2013, стало известно о том, что Юрий Мильнер учредил новую премию — на этот раз по медицине. Впрочем на этот раз российский бизнесмен действовал не только от своего имени: премию он учредил совместно с основателем Facebook Марком Цукербергом и его женой Присциллой Чан, а также сооснователем Google Сергеем Брином и его женой Анной Войжитски.

«Лечение наиболее тяжёлых заболеваний требует усилий гораздо большего количества учёных по сравнению с фундаментальной физикой и, следовательно, требует больше спонсоров для поощрения выдающихся достижений», — так Юрий Мильнер прокомментировал своё решение участвовать в учреждении медицинской премии.

«Мы рады поддержать учёных, которые мыслят масштабно, не боятся рисковать и оказывают существенное влияние на нашу жизнь. Такие учёные должны быть известны каждому и высоко цениться обществом», — сказала Анна Войжитски. Её супруг, основатель Google, считает, что «излечение болезней должно цениться выше, чем удачный удар в спорте». Основатель же Facebook Марк Цукерберг заявил, что для него большая честь выступать в роли одного из участников премии. «Я уверен, что у неё есть все шансы стать платформой для других инициатив в области благотворительности. Это, в свою очередь, сделает мир лучше», — сказал Цукерберг.

Нужно сказать, что размер премии удивил самих лауреатов. «Это шокирующее количество денег для учёного, — приводит *The New York Times* слова Эрика Ландера, одного из лауреатов. — Идея этой премии, кажется, состоит в том, чтобы привлечь внимание общества, показать, что наука — это интересно, важно и круто, что наука — это наше будущее. »

Николай Подорванюк, Александра Борисова, Gazeta.ru, 31.07.2013

**I. VERSION (sur 20 points)**

*Traduire depuis:* «По мнению Мильнера ... » *jusqu'à* « ... версиями своих продуктов. »

*(de la ligne 15 à la ligne 27)*

**II. QUESTIONS (sur 40 points)**

1. *Question de compréhension du texte*

Какой путь прошёл Мильнер из науки в бизнес?

*(100 mots + ou – 10%\* ; sur 10 points)*

2. *Question de compréhension du texte*

Объясните название статьи.

*(100 mots + ou – 10%\* ; sur 10 points)*

3. *Question d'expression personnelle*

Как вы оцениваете признание труда учёных в современном мире?

*(300 mots + ou – 10%\* ; sur 20 points)*

*\* Le non-respect de ces normes sera sanctionné.*

*(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).*

**III. THEME (sur 20 points)**

C'est le millionnaire des maths. Maxim Kontsevich, qui a commencé sa carrière aux Etats-Unis, a préféré la poursuivre en France... et ses travaux l'ont rendu riche. Ce mathématicien franco-russe de 38 ans a notamment remporté le prix Crafoord en 2008, avec ses 500 000 dollars de récompense. Il a aussi été distingué cette année du prix Milner, doté de 3 millions de dollars. Sans compter la médaille Fields. Et cette fois, il remporte un million de dollars de plus grâce au prix Shaw, remis ce lundi à Hong Kong.

Pour ses recherches, Maxim Kontsevich s'est installé en 1995 à Bures-sur-Yvette, où se trouve l'Institut des hautes études scientifiques. A l'époque, il quitte un poste de professeur à Berkeley, en Californie, pour travailler en France. Le salaire n'est pas le même, dit-il, mais c'est là que se trouve le "meilleur institut de mathématiques du monde".

*Maxim Kontsevich, le millionnaire des maths,*

*17/09/2012, <http://www.bfmtv.com/economie/maxim-kontsevich-millionnaire-maths>*